

Июнь 2013 года



Международный договор
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА



R

Пункт 13 предварительной повестки дня
ПЯТАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА
Маскат, Оман, 24-28 сентября 2013 года
ДОКЛАД О СОТРУДНИЧЕСТВЕ С КОНВЕНЦИЕЙ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Примечание Секретаря

- i) *Согласно статье 1.2 Договора, цели Договора будут достигаться путем установления тесной связи с Конвенцией о биологическом разнообразии (КБР).*
- ii) *В соответствии со статьей 19.3 г) Договора, Управляющий орган устанавливает и поддерживает сотрудничество с другими соответствующими международными организациями и договорными органами, включая, в частности, Конференцию Сторон КБР, по вопросам, на которые распространяется настоящий Договор. Управляющий орган также принимает во внимание соответствующие решения Конференции Сторон КБР.*
- iii) *Резолюцией 8/2011 Управляющий орган, в частности:*
- предложил Секретарю продолжать развивать сотрудничество с другими договорными органами, в частности с Конвенцией о биологическом разнообразии, по вопросам сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в сельском хозяйстве, доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод в свете принятия Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, с учетом их соответствующих мандатов, структур управления и согласованных программ;
- призвал Секретаря представлять каждой сессии Управляющего органа доклад о сотрудничестве с Секретариатом Конвенции.
- iv) *Исходя из предложения Управляющего органа, в этом документе для сведения Управляющего органа и с целью обеспечения информированности его решений резюмируются предпринятые после окончания четвертой сессии Управляющего органа усилия и инициативы по расширению сотрудничества с КБР. Здесь же отражены наиболее важные итоги одиннадцатой Конференции Сторон КБР. В этой связи предлагаются возможные элементы резолюции.*

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить на заседания свои экземпляры документа и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к заседаниям ФАО размещено в Интернете по адресу:

www.fao.org

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункт</i>
I. Введение	1-4
II. Взаимоотношения Международного договора и Конвенции о биологическом разнообразии	5-11
III. Итоги одиннадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, затрагивающие вопросы, на которые распространяется Договор	12-26
IV. Сотрудничество между двумя секретариатами	27-63
V. Выводы	64-68
VI. Возможные элементы резолюции Управляющего органа	69

Приложение 1 Совместная инициатива Секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в рамках подписанного ими Меморандума о сотрудничестве

Приложение 2. Документ об организации работы Группы связи конвенций по вопросам биоразнообразия (ГСКБ), принятый ГСКБ 4 сентября 2011 года

Приложение 3. Проект резолюции о взаимоотношениях с Конвенцией о биологическом разнообразии

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Статья 1.2 Договора предусматривает, что цели Договора «будут достигаться путем установления тесной связи настоящего Договора с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Конвенцией о биологическом разнообразии».
2. Резолюцией 8/2011 Управляющий орган дал высокую оценку продолжающемуся плодотворному сотрудничеству между Договором и другими соответствующими международными организациями и договорными органами, в частности, сотрудничеству с Конвенцией о биологическом разнообразии.
3. Той же Резолюцией Управляющий орган поручил Секретарю:
продолжать развивать сотрудничество с другими договорными органами, в частности с Конвенцией о биологическом разнообразии, по вопросам сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в сельском хозяйстве, доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод в свете принятия Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, с учетом их соответствующих мандатов, структур управления и согласованных программ;
и
представлять каждой сессии Управляющего органа доклад о сотрудничестве с Секретариатом Конвенции.
4. Настоящий документ подготовлен на основании поручения Управляющего органа и положений Договора. В нем отражен ряд инициатив по сотрудничеству и совместных мероприятий, осуществленных в духе существующих тесных отношений с Конвенцией о биологическом разнообразии и ее Секретариатом. Кроме того, в документе отражены итоги одиннадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции, затрагивающие вопросы, на которые распространяется Договор.

II. ВЗАИМООТНОШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА И КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

5. В соответствии со статьей 19.3 г) Договора, Управляющий орган устанавливает и поддерживает сотрудничество с другими соответствующими международными организациями и договорными органами, включая, в частности, Конференцию Сторон КБР, по вопросам, на которые распространяется настоящий Договор.
6. В этом плане следует отметить, что Управляющий орган в течение долгого времени поддерживает тесные взаимоотношения с Конференцией Сторон Конвенции. Он многократно подчеркивал, что эти тесные отношения необходимо поддерживать как на межправительственном уровне, так и на уровне секретариатов.
7. После того как десятое совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приняло Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (Нагойский протокол), Управляющий орган своей Резолюцией 8/2011

«постановил установить и поддерживать сотрудничество со Специальным межправительственным комитетом открытого состава по Нагойскому протоколу,

учрежденным Конференцией Сторон Конвенции, а после вступления Протокола в силу – с Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола».

8. Далее Управляющий орган предложил Секретарю
«направить настоящую Резолюцию Специальному межправительственному комитету открытого состава по Нагойскому протоколу и, после вступления этого Протокола в силу, Конференции Сторон, выступающей в роли совещания Сторон Протокола».
9. В ответ на предложение Управляющего органа Секретариат принял участие в обоих (первом и втором) совещаниях Межправительственного комитета по Нагойскому протоколу (МКНП), состоявшихся, соответственно, 6-10 июня 2011 года в Монреале, Канада, и 2-6 июля 2012 года в Нью-Дели, Индия.
10. Представив соответствующий информационный документ¹, Секретариат обратил внимание участников первого совещания Межправительственного Комитета по Нагойскому протоколу на резолюцию Управляющего органа. В ходе обоих совещаний представители Секретариата неоднократно выступали по различным соответствующим пунктам повестки дня, в том числе по вопросу о мерах содействия в наращивании потенциала, о развитии потенциала и укреплении потенциала людских ресурсов и институтов, о стратегическом механизме наращивания потенциала.
11. В ходе совещаний Межправительственного комитета по Нагойскому протоколу был сформулирован ряд рекомендаций, подчеркивающих необходимость объединения усилий с другими связанными соглашениями и обеспечения взаимодополняемости с соответствующей деятельностью других институтов и с процессами, затрагивающими тематику доступа и распределения выгод. Однако на момент проведения одиннадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции Нагойский протокол еще не вступил в силу, вследствие чего первое совещание Сторон Протокола до сих пор не состоялось.

III. ИТОГИ ОДИННАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ЗАТРАГИВАЮЩИЕ ВОПРОСЫ, НА КОТОРЫЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ ДОГОВОР

12. Согласно статье 19.3 l) Договора, Управляющий орган должен принимать к сведению соответствующие решения Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и других соответствующих международных организаций и договорных органов.
13. Одиннадцатое совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (КОС-11) состоялось в Хайдарабаде, Индия, 8-19 октября 2012 года. В рамках КОС-11 был принят ряд решений, имеющих непосредственное отношение к Договору. Наиболее важными итогами совещания Конференции Сторон стали, в частности, рассмотрение статуса Нагойского протокола и Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы.

¹ UNEP/CBD/ICNP/1/INF/8. Выдержки из Резолюции 8/2011 Управляющего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

Нагойский протокол

14. Принятием Нагойского протокола Конференция Сторон, помимо прочего, признала следующее²:

- i) Международный договор является одним из дополнительных правовых актов, определяющих международный режим;
- ii) целями Договора являются сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и справедливое и равноправное распределение выгод, получаемых от их использования в соответствии с положениями Конвенции, для обеспечения устойчивости сельского хозяйства и продовольственной безопасности.

15. Нагойский протокол также ссылается на Многостороннюю систему доступа к генетическим ресурсам и распределения связанных с ними выгод, построенную в гармонии с Конвенцией. В статье 4.3 Протокола провозглашается, что Протокол

реализуется взаимодополняющим образом с другими международными документами, имеющими значение для настоящего Протокола. Следует уделять должное внимание полезной и актуальной текущей работе или практике в рамках таких международных документов и соответствующих международных организаций при условии, что они соответствуют целям Конвенции и настоящего Протокола и не противоречат им.

16. Поскольку Нагойский протокол пока не вступил в силу, в рамках КОС-11 были рассмотрены доклады первого и второго совещаний Межправительственного комитета по Нагойскому протоколу, содержащие рекомендации по наращиванию потенциала и по инициативам, направленным на развитие потенциала, а также по мероприятиям, нацеленным на повышение уровня осведомленности в поддержку ратификации Протокола, его скорейшего вступления в силу и осуществления его положений.

17. В рамках КОС-11 был принят ряд решений, в частности, связанных с Нагойским протоколом. Одним из них стало решение созвать третье совещание Межправительственного комитета для решения нерешенных вопросов согласно плану работы Комитета и продолжения работы по подготовке к вступлению в силу Нагойского протокола и к проведению первого совещания КОС, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола³.

18. Резолюцией 8/2011 Управляющий орган призвал «Договаривающиеся Стороны и другие государства в первоочередном порядке подписать и ратифицировать Нагойский протокол с тем, чтобы он как можно скорее вступил в силу». Кроме того, Управляющий орган призвал Договаривающиеся Стороны

обеспечить последовательность и взаимодополняемость законодательных, административных и политических мер, принимаемых Сторонами в целях применения как Договора, так и Конвенции о биологическом разнообразии (и Нагойского протокола к ней)⁴.

19. В этом плане Специальный технический консультативный комитет по стандартному соглашению о передаче материала и Многосторонней системе пришел к заключению, что, хотя процесс Нагойского протокола находится лишь на ранней стадии, и

² Решение XI/1. Доступ к генетическим ресурсам и распределение на справедливой и равной основе выгод от их применения.

³ Решение XI/1, Положение дел с Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения и со смежными начинаниями.

⁴ пункт 7.

вступление Протокола в силу только ожидается, сам процесс, как и прежде, имеет для Договора важное значение, и что необходима непрерывная деятельность по обеспечению участия и должного места Договора в работе по всем соответствующим направлениям. Это позволит не только создать благоприятные условия для развития партнерских отношений между учреждениями, но, главное, будет содействовать сотрудничеству между различными учреждениями-исполнителями на страновом уровне.

20. Учитывая необходимость в согласовании действий и объединении усилий различных международных договоров и конвенций, затрагивающих вопросы доступа и распределения выгод, Управляющий орган, возможно, пожелает еще раз указать на значение такого подхода и призвать Договаривающиеся Стороны, не являющиеся международными институтами, обеспечить объединение усилий и взаимную поддержку соответствующих договоров и конвенций и ведение соответствующей деятельности.

Стратегический план в области биоразнообразия на 2011-2020 годы

21. Стратегический план в области биоразнообразия на 2011-2020 годы был утвержден десятым совещанием Конференции Сторон как общая рамочная программа действий всех партнеров Конвенции. План устанавливает двадцать «Айтинских целевых задач»⁵.

22. Резолюцией 8/2011 Управляющий орган принял к сведению итоги десятого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, в частности, Стратегический план в области биоразнообразия, и **«выразил убеждение в потенциале укрепления синергетических связей и улучшения согласованного применения Конвенции и Договора»**.

23. В связи с Договором следует отметить, что Стратегический план признает, что для эффективного осуществления необходимы партнерства на всех уровнях, в том числе для формирования совместных усилий и оказания содействия согласованному применению многосторонних соглашений в национальном масштабе.

24. Решением XI/6 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии:

вновь заявила о важности сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и других соответствующих документов для достижения полного осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы⁶ и

приветствовала результаты работы в рамках [...] Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства [...] по учету Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти⁷.

⁵ UNEP/CBD/COP/DEC/X/2. Стратегический план в области биоразнообразия на 2011-2020 годы и Айтинские целевые задачи в области биоразнообразия.

⁶ UNEP/CBD/COP/DEC/XI/6. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами, пункт 1.

⁷ Там же, пункт 6.

25. Решением XI/2 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии⁸:

настоятельно призвала те Стороны и другие правительства, которые еще не сделали этого, провести обзор и обновить или пересмотреть (в зависимости от случая) свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая национальные планы, касающиеся биоразнообразия, и представить об этом доклад Конференции Сторон на ее 12-м совещании;

призвала Стороны и *предложила* другим правительствам, межправительственным организациям и другим соответствующим организациям продолжать оказание поддержки своевременному обзору и в соответствующих случаях пересмотру и обновлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, стимулировать проведение более широких консультаций с субъектами деятельности для установления национальных целевых задач и индикаторов на национальном уровне и оказывать дополнительную поддержку для обеспечения своевременного завершения разработки и обзора национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

выразила свою признательность всем международным организациям и секретариатам конвенций и Глобальному экологическому фонду за их вклад в оказание поддержки осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *предложила* им продолжать оказание поддержки осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

поручила Исполнительному секретарю продолжать в партнерстве с соответствующими организациями оказание поддержки и содействия осуществлению мероприятий по укреплению реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и прогрессу на пути достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на национальном, субрегиональном и региональном уровнях; а также

подчеркнула роль национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия в разработке согласованного подхода на национальном уровне и *призвала* Стороны включать, в меру целесообразности, цели конвенций по вопросам биоразнообразия и других конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, в свои пересмотренные стратегии и планы действий в области биоразнообразия, и всеми доступными средствами оказывать поддержку их достижению.

26. Принимая во внимание приведенные выше решения, Управляющий орган, возможно, пожелает принять к сведению Стратегический план в области биоразнообразия на 2011-2020 годы и настоятельно призвать Договаривающиеся Стороны обеспечить полное признание положений договора и их учет в соответствующей деятельности, национальных стратегиях и планах действий, а также поручить Секретариату продолжить сотрудничество с Секретариатом Конвенции по осуществлению Стратегического плана.

⁸ UNEP/CBD/COP/DEC/XI/2. Обзор хода осуществления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и соответствующей деятельности по наращиванию потенциала в поддержку Сторон.

IV. СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ДВУМЯ СЕКРЕТАРИАТАМИ

27. В соответствии со статьей 20.5 Договора, Секретарь Управляющего органа сотрудничает с другими организациями и договорными органами в достижении целей Договора, включая, в частности, Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии.
28. Резолюцией 8/2011 Управляющий орган принял во внимание
- Меморандум о сотрудничестве, подписанный Секретарем и Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии, выразил Секретарю признательность за эту инициативу, а также предложил Секретарю проработать совместно с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии практические меры по запуску такого сотрудничества, в частности, путем создания потенциала для доступа и распределения выгод, связанных с генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, в том числе посредством совместной организации рабочих совещаний, семинаров и других мероприятий, координации технического содействия, а также обмена информацией.*
29. Той же Резолюцией Управляющий орган предложил Секретарю:
- при условии наличия финансовых средств, продолжить участвовать в соответствующих заседаниях Конвенции о биологическом разнообразии и Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу, а также Группы связи конвенций по вопросам биоразнообразия;*
- укреплять сотрудничество с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в осуществлении программы Конвенции по работе в сфере сельскохозяйственного биоразнообразия, устойчивого использования биоразнообразия, биоразнообразия и изменения климата, а также в рамках Десятилетия ООН по биоразнообразию, и интеграции вопросов биоразнообразия в повестку дня развития и ликвидации бедности в гармонии с работой, ведущейся в рамках Договора;*
- продолжать развивать сотрудничество с другими договорными органами, в частности с Конвенцией о биологическом разнообразии, по вопросам сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в сельском хозяйстве, доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод в свете принятия Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, с учетом их соответствующих мандатов, структур управления и согласованных программ;*
- и*
- представлять каждой сессии Управляющего органа доклад о сотрудничестве с Секретариатом Конвенции.*
30. В соответствии с рядом рекомендаций Управляющего органа и основываясь на положениях Договора, Секретарь продолжил тесное сотрудничество с Секретариатом Конвенции, что включало обмен информацией, участие в соответствующих заседаниях и процессах в рамках Конвенции, а также участие в работе Группы связи конвенций по вопросам биоразнообразия.
31. Согласно поручению Управляющего органа, Меморандум о сотрудничестве, подписанный секретариатами Договора и Конвенции о биологическом разнообразии, уже направлен в практическое русло. Это важнейший инструмент содействия гармоничному осуществлению и сотрудничеству между секретариатами Договора и Конвенции о биологическом разнообразии.

32. Во исполнение поручения Управляющего органа Секретарь предпринял ряд действий и инициатив практического характера для реального налаживания сотрудничества. В частности, речь идет об организованных совместно двумя секретариатами рабочих совещаниях по вопросам наращивания потенциала.

33. По случаю проведения в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 66-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, 22 сентября 2011 года Секретариат Договора, совместно с Секретариатом КБР, организовал проведение рабочего завтрака на уровне министров, в ходе которого участникам была предоставлена информация о Нагойском протоколе регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения и о Международном договоре. На завтраке присутствовали министры и официальные лица высокого ранга, представлявшие ряд Договаривающихся Сторон. Вступительное слово произнес Генеральный директор ФАО.

34. Кроме того, сотрудничество между секретариатами вылилось в проведение трех рабочих совещаний по вопросам наращивания потенциала, состоявшихся в июне и октябре 2011 года и в июне 2012 года. Первое и третье рабочие совещания проводились параллельно проведению, соответственно, первого и второго совещаний Межправительственного комитета по Нагойскому протоколу⁹. В рабочих совещаниях приняли участие делегаты и эксперты, представляющие природоохранный и сельскохозяйственный секторы. Как и было рекомендовано Управляющим органом, рабочие совещания обеспечили возможность рассмотреть пути содействия взаимной поддержке и гармоничному осуществлению положений Нагойского протокола и Договора.

35. В этом плане участники одного из рабочих совещаний, организованных двумя секретариатами, призвали учредить совместную группу экспертов, поручив ей составить контрольный список вопросов, представляющих важность с точки зрения обеспечения взаимной поддержки Нагойского протокола и Договора¹⁰.

36. Третье совместное рабочее совещание было создано с конкретной целью содействовать дискуссии, обмену взглядами и опытом, с тем чтобы определить возможные стратегии наращивания потенциала и варианты решения вопросов, связанных с потребностями и приоритетами Сторон в контексте осуществления Нагойского протокола и его гармоничной связи с Договором. Члены Специального технического консультативного комитета по стандартному соглашению о передаче материала и Многосторонней системе также получили возможность принять участие в рабочем совещании: оно проводилось в те же сроки и в том же месте, что и третье совещание Комитета.

37. Для членов Комитета рабочее совещание стало эффективной возможностью наладить взаимодействие с коллегами, представляющими процессы Конвенции, и начать поиск механизмов взаимодействия и объединения усилий Договора и Нагойского протокола в части доступа и распределения выгод. Следует отметить, что среди вопросов, включенных в повестку дня совещания Комитета и имеющих отношение к Конвенции и, в

⁹ Доклад о проведении первого рабочего совещания содержится в документе UNEP/CBD/ICNP/1/INF/6. *Результаты рабочего совещания по вопросам наращивания потенциала в части доступа и распределения выгод*, адрес в интернете: <https://www.cbd.int/absicnp1/documents/>. Доклад о проведении второго рабочего совещания содержится в документе UNEP/CBD/ICNP/2/INF/1. *Результаты второго рабочего совещания по вопросам наращивания потенциала в части доступа и распределения выгод*, адрес в интернете: <https://www.cbd.int/absicnp1/documents/>.

¹⁰ Кроме того, рабочее совещание рекомендовало:

- обеспечить взаимодействие между министерствами, отвечающими за осуществление положений Нагойского протокола и Договора;
- разъяснить политикам соответствующие подходы Нагойского протокола (двусторонние отношения/ВСУ) и Международного договора (многосторонние отношения/ССПМ);
- добиться понимания родства положений Международного договора в части прав фермеров и положений Нагойского протокола о традиционных знаниях, связанных с генетическими ресурсами.

частности, к Нагойскому протоколу, был и вопрос о слаженном и основанном на взаимной поддержке осуществлении Сторонами положений этих двух документов при участии Договора.

38. На своем третьем совещании Специальный технический консультативный комитет по стандартному соглашению о передаче материала и Многосторонней системе также приветствовал продолжающееся сотрудничество двух секретариатов и

«подчеркнул, что основанные на принципах практичности и гармонии механизмы взаимодействия между общими требованиями в плане доступа и распределения выгод (ДРВ) и практической деятельностью Договора и его Многосторонней системы должны создаваться в позитивном, конструктивном духе, как на национальном, так и на международном уровне. В этом плане Комитет призвал Секретариат Договора продолжать сотрудничество с Секретариатом КБР и, при наличии доступных ресурсов, содействовать учреждению совместной группы экспертов, поручив ей составить контрольный список вопросов, представляющих важность с точки зрения обеспечения взаимной поддержки двух документов¹¹».

39. Кроме того, Комитет подчеркнул необходимость в продолжении взаимодействия между различными структурами, поддерживающими осуществление Договора и КБР, в первую очередь на национальном уровне, особенно между соответствующими национальными координаторами Договора и Конвенции о биологическом разнообразии, с тем чтобы они получили возможность гармонизировать собственные взгляды и применять в вопросах доступа и распределения выгод более широкие подходы.

40. Комитет рекомендовал также продолжать усилия по содействию регулярному взаимодействию, в том числе через созыв совещаний, других соответствующих субъектов, вовлеченных в национальные процессы осуществления обоих соглашений, в том числе фермеров и фермерских организаций, НПО и частного сектора. Комитет согласился продолжить рассмотрение вопроса о механизме взаимодействия между двумя соглашениями с учетом развития ситуации и наработки странами более широкого опыта в плане осуществления. Кроме того, он призвал Секретариат продолжать совместную с Секретариатом Конвенции деятельность в части механизма взаимодействия между Договором и Нагойским протоколом и, в соответствии с поручением четвертой сессии, представлять Управляющему органу соответствующие доклады.

41. Параллельно указанным выше мероприятиям осуществляется целый ряд инициатив в области наращивания потенциала. Ряд поставщиков услуг по наращиванию потенциала, в том числе Биоверсити Интернэшнл, *Дейче Гезельшафт фюр Интернационале Цузамменарбайт* (ГИЦ) и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), оказывает техническую помощь в части национальной политики и законодательства, регулирующего вопросы доступа и распределения выгод. Кроме того, Биоверсити Интернэшнл реализует проект Договора по наращиванию потенциала¹². Через все эти программы и мероприятия красной нитью проходит идея слаженного и основанного на взаимной поддержке осуществления Международного договора, Конвенции и Нагойского протокола¹³.

¹¹ IT/AC-SMTA-MLS 3/12/Report, пункты 29 и 30. С докладом можно ознакомиться по адресу: <http://planttreaty.org/sites/default/files/ACSMTA3re.pdf>.

¹² См. Объявление о проекте по наращиванию потенциала развивающихся стран в части осуществления Международного договора и, в частности, его Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и распределения связанных с этим выгод, адрес в интернете: http://www.planttreaty.org/sites/default/files/NCP_GB5_CBbioversity_en.pdf

¹³ В июле и октябре 2011 года Секретариат Договора, совместно с Секретариатом Конвенции, организовал две телеконференции по вопросам координации деятельности, направленной на наращивание потенциала. В ходе совещаний поставщики услуг по наращиванию потенциала поделились соответствующей информацией. Основная задача телеконференций состояла в содействии координации на страновом уровне.

Совместные инициативы

42. В контексте расширенного сотрудничества с Конвенцией и на основе Меморандума о сотрудничестве между двумя секретариатами, подписанного в октябре 2010 года, Секретариат Договора совместно согласовал совместную инициативу по гармоничному осуществлению Договора и КБР, а также Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, когда последний вступит в силу. На полях саммита Организации Объединенных Наций по вопросам устойчивого развития «Рио+20», состоявшегося в Рио-де-Жанейро, Бразилия, Секретарь и Исполнительный секретарь КБР разработали и подписали документ о совместной инициативе, целью которого является дальнейшая деятельность по созданию благоприятных условий для обеспечения взаимодополняемости при осуществлении положений Договора и Конвенции, а также Нагойского протокола к последней.

43. Документ о совместной инициативе определяет ряд конкретных мероприятий по направлениям доступа и распределения выгод, сохранения генетических ресурсов в хозяйствах, устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Копия документа о совместной инициативе приводится в *Приложении 1* к настоящему документу.

44. В этом плане Специальный технический комитет по стандартному соглашению о передаче материала и Многосторонней системе на своем четвертом совещании:

выразил благодарность Секретариату за предпринятые усилия по сотрудничеству с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и поручил Секретариату продолжить и интенсифицировать сотрудничество с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии по направлениям, определенным в документе о совместной инициативе и в Меморандуме о сотрудничестве между двумя секретариатами; а также

поручил Секретариату и далее отслеживать и участвовать в соответствующих процессах, связанных с Нагойским протоколом и с Конвенцией о биологическом разнообразии, создавая таким образом условия для реализации практических и гармоничных механизмов взаимодействия на национальном и международном уровнях между общими требованиями в части доступа и распределения выгод и деятельностью Договора и Многосторонней системы¹⁴.

45. Комитет приветствовал проведение запланированного двумя секретариатами с участием ГИЦ и Биоверсити Интернэшнл научного рабочего совещания экспертов по вопросу создания благоприятных условий для обеспечения взаимной поддержки при осуществлении положений Договора, Конвенции и Нагойского протокола на национальном уровне, указав, что это шаг в правильном направлении, и подчеркнул значение регионального баланса состава его участников.

46. В контексте Меморандума о сотрудничестве и документа о совместной инициативе, подписанных двумя секретариатами, оба секретариата в сотрудничестве с Биоверсити Интернэшнл и Инициативой по развитию потенциала в части доступа и распределения выгод (действующей под руководством ГИЦ) организовали рабочее совещание экспертов «Международный договор и Нагойский протокол: обеспечение взаимной поддержки при осуществлении положений двух документов на национальном уровне».

47. Круг участников рабочего совещания был ограничен, было обеспечено сбалансированное представительство заинтересованных сторон от Договора и Нагойского

¹⁴ IT/AC-SMTA-MLS 4/12/Report. Можно ознакомиться по адресу: <http://planttreaty.org/sites/default/files/ACSMATA4Re.pdf>

протокола, в том числе были представлены страны, получающие техническую помощь в рамках реализуемой Договором инициативы по наращиванию потенциала. Кроме того, в совещании приняли участие представители частного сектора и эксперты по правовым вопросам, все они выступали в личном качестве.

48. В рамках рабочего совещания экспертов ставилась задача достичь более глубокого понимания механизмов взаимодействия между Нагойским протоколом и Договором в свете создания благоприятных условий для осуществления их положений с опорой на взаимную поддержку. Кроме того, рабочее совещание экспертов должно было определить базовые параметры мер национального уровня, направленных на достижение взаимной поддержки при осуществлении положений двух документов.

49. В ходе рабочего совещания внимание было обращено на ряд вопросов, которые, возможно, должны быть рассмотрены регулирующими органами и другими соответствующими заинтересованными сторонами в рамках национальных процессов осуществления, что должно содействовать гармонизации таких процессов. Одним из итогов рабочего совещания стало понимание того, что укрепление интеграции и сотрудничества между заинтересованными сторонами, представляющими стороны двух документов, имеет жизненно важное значение в плане создания в будущем успешно действующих систем доступа и распределения выгод.

50. Таким образом, с точки зрения Договора, рабочее совещание предоставило еще одну возможность повысить осведомленность о том, что при разработке мер национального уровня по обеспечению доступа и распределения выгод необходим подход, предусматривающий еще более широкий охват и оставляющий достаточно места для достижения целей Договора и выполнения вытекающих из него обязательств.

51. В интересах дальнейшего практического достижения целей Меморандума о сотрудничестве, при условии наличия для этого финансовых ресурсов, оба Секретариата прорабатывают возможность совместной организации дополнительных рабочих совещаний, посвященных вопросам наращивания потенциала в части доступа и распределения выгод с целью гармоничного осуществления Многосторонней системы и Нагойского протокола на национальном уровне.

52. С учетом опыта, накопленного по результатам указанных выше инициатив, и итогов совместных рабочих совещаний, Управляющий орган, возможно, пожелает рассмотреть, какую роль Специальный технический консультативный комитет по стандартному соглашению о передаче материала и Многосторонней системе, в случае его нового созыва, мог бы сыграть в плане дальнейшего сотрудничества и создания механизма взаимодействия Договора с Конвенцией и Нагойским протоколом, в первую очередь на техническом и экспертном уровнях. В таком случае Управляющий орган, возможно, пожелает закрепить эту роль, определив круг полномочий Комитета.

Группа связи конвенций по вопросам биоразнообразия

53. Резолюцией 8/2011 Управляющий орган поручил Секретарю,
при условии наличия финансовых средств, продолжить участвовать в соответствующих заседаниях Конвенции о биологическом разнообразии, [...] а также Группы связи конвенций по вопросам биоразнообразия.

54. В этой связи Конференция Сторон Конвенции на своем десятом совещании призвала Группу связи конвенций по вопросам биоразнообразия

в соответствии со своими мандатами, механизмом управления и утвержденным и программами работы, а также с целью разработки согласованного подхода к этим вопросам, рассмотреть на своих предстоящих заседаниях возможности расширения сотрудничества, в том числе по таким межсекторальным вопросам,

как изменение климата, научные критерии определения нуждающихся в защите районов, важных с биологической или экологической точек зрения, инвазивные чужеродные виды¹⁵.

55. На своем одиннадцатом совещании Конференция Сторон Конвенции:

2. признала важность расширения взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, в частности на субнациональном, национальном и региональном уровнях, без ущерба для их конкретных целей и признавая их соответствующие мандаты, и подчеркнула необходимость усиления взаимодополняющих процессов среди конвенций, связанных с биоразнообразием, основываясь на Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы в качестве центральной основы...;

3. приветствовала итоги Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»), в которых [...] утверждается важность осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и призвала Стороны содействовать согласованности политики на всех соответствующих уровнях, повышать эффективность, сокращать необоснованные повторы и дублирование деятельности и расширять координацию и сотрудничество между многосторонними природоохранными соглашениями, включая три конвенции, принятые в Рио-де-Жанейро, а также с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, действующими в этой области; приветствовала в данном контексте усилия, прилагаемые для усиления взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием;

6. приветствовала результаты работы в рамках [...] Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства [...] по учету Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти¹⁶.

56. На основании предложения Управляющего органа и с учетом решений Конференции Сторон Конвенции, Секретариат принял активное участие в работе Группы связи конвенций по вопросам биоразнообразия, деятельность которой координируется Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии. В настоящее время обсуждается ряд инициатив, направленных на развитие взаимодополняемости и сотрудничества, включая содействие укреплению координации между национальными координаторами различных конвенций.

57. В ходе второй встречи Группы связи конвенций по вопросам биоразнообразия, состоявшейся 4 сентября 2011 года в Шато-де-Боссе, Швейцария, исполнительные руководители секретариатов шести конвенций по вопросам биоразнообразия утвердили «Документ об организации работы», который ляжет в основу деятельности Группы связи конвенций по вопросам биоразнообразия.

58. В этой связи Конференция Сторон Конвенции на своем одиннадцатом совещании *приветствовала «Документ об организации работы», утвержденный Группой связи конвенций по вопросам биоразнообразия, и дополнительную информацию о механизмах работы Группы, а также подготовку документа об организации*

¹⁵ Решение X/20. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами.

работы и круга ведения Совместной группы связи конвенций, заключенных в Рио-де-Жанейро.

59. Управляющий орган, возможно, также пожелает приветствовать подписанный шестью секретариатами «Документ об организации работы», для информации Управляющего органа приведенный в Приложении 2 к настоящему документу.
60. 13 февраля 2013 года в Божигоссе, Швейцария, прошло еще одно совещание Группы связи конвенций по вопросам биоразнообразия¹⁷. На совещании были рассмотрены вопросы, связанные с Межправительственной платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ); планы по разработке совместных мероприятий на двухгодичный период 2013-2014 годов, которые должны составить стратегическую основу деятельности Группы и обеспечить достижение ощутимых результатов сотрудничества конвенций в двухлетний период 2013-2014 годов; различные варианты формы и наполнения ведомого Сторонами процесса укрепления координации, слаженности и объединения усилий на национальном уровне; действия, необходимые для облегчения доступа конвенций (не включая КБР) к финансовым ресурсам (включая ГЭФ).
61. Совещание отметило важность скоординированного подхода к подаче заявок МПБЭУ и выразило мнение, что основой для разработки заявок, учитывающих все четыре функции Платформы, и в частности наращивание потенциала, мог бы послужить Стратегический план в области биоразнообразия.
62. Совещание согласилось с тем, что совместный подход конвенций мог бы упростить доступ к ресурсам ГЭФ. Далее члены Группы согласились изучить конкретные шаги по разработке такого подхода, полагая, что дополнительное финансирование деятельности конвенций по вопросам биоразнообразия, не включая КБР, за счет средств ГЭФ может быть получено при условии, что такая деятельность внесет вклад в реализацию Стратегического плана в области биоразнообразия и/или национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия (НСПДБ).
63. Кроме того, совещание отметило сформулированное одиннадцатым совещанием Конференции Сторон обращение к Исполнительному секретарю КБР с предложением провести консультации со Сторонами и другими членами Группы связи конвенций по вопросам биоразнообразия, и по результатам этих консультаций предложить варианты формы и наполнения процесса укрепления координации, слаженности и объединения усилий конвенций по вопросам биоразнообразия на национальном уровне¹⁸ и рассмотреть варианты более тесного сотрудничества между соответствующими бюро.

¹⁷ В работе Группы принимают участие следующие конвенции: Конвенция о биологическом разнообразии, Конвенция по сохранению мигрирующих видов диких животных, Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Рамсарская конвенция по водно-болотным угодьям и Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия, а также Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

¹⁸ Решением IX/..., пункт 10, КОС призвала

Стороны продолжать укрепление сотрудничества и взаимодействия среди координаторов конвенций и координаторов других соответствующих секторальных процессов и партнеров на национальном уровне в целях расширения потенциала для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, избежать дублирования работы и далее повышать эффективность использования ресурсов, признавая, что национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия обеспечивают полезный инструмент для такого сотрудничества, и поручила Исполнительному секретарю оказывать содействие такому сотрудничеству при условии наличия ресурсов.

V. ВЫВОДЫ

64. Исходя из текста Договора и ряда принятых резолюций, Управляющий орган считает чрезвычайно важным поддержание и расширение гармоничных взаимоотношений между Договором и Конвенцией и Нагойским протоколом. Взаимоотношения с Конвенцией стали неотъемлемым пунктом повестки дня каждой сессии Управляющего органа¹⁹.

65. В этом плане как текущая, так и предлагаемая деятельность, в том числе в контексте Стратегического плана, открывает явные возможности для дальнейшего расширения сотрудничества, объединения усилий и взаимной поддержки.

66. Недавно подписанные секретариатами Договора и Конвенции Меморандум о сотрудничестве и документ о совместной инициативе представляют собой утвердившееся и ценное основание для продолжения текущей совместной деятельности и будущего сотрудничества, в частности, по направлениям наращивания потенциала и повышения уровня осведомленности.

67. При этом, чтобы открывшиеся возможности были реализованы, необходимо также укреплять координацию на национальном уровне, в частности, между соответствующими национальными координаторами и другими национальными органами, как это указано и Управляющим органом, и Конференцией Сторон Договора. На межправительственном уровне сотрудничество между соответствующими руководящими и вспомогательными органами Договора и Конвенции должно быть расширено, в частности, за счет деятельности Специального консультативного технического комитета по стандартному соглашению о передаче материала и Многосторонней системе, если он будет вновь создан. Задача состоит в том, чтобы изыскать возможности для дальнейшего объединения усилий и реализации совместных инициатив.

68. Ввиду возможных бюджетных последствий предложенной деятельности по расширению сотрудничества с Конвенцией и соответствующему объединению усилий, согласно предложению Управляющего органа, проектом Программы работы (документ IT/GB-5/11/25) предусмотрено выделение средств на проведение соответствующих мероприятий по следующим направлениям: участие в совещаниях, наращивание потенциала, обмен опытом и наработками, сбор информации, повышение уровня осведомленности, а также возможные мероприятия, проводимые совместно с Секретариатом Конвенции.

VI. ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ РЕЗОЛЮЦИИ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

69. Возможные элементы проекта резолюции о взаимодействии с Конвенцией о биологическом разнообразии приведены в *Приложении 3* к настоящему документу для рассмотрения Управляющим органом.

¹⁹ Резолюция 8/2011, пункт 11.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

**СОВМЕСТНАЯ ИНИЦИАТИВА СЕКРЕТАРИАТОВ КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
И МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
В РАМКАХ ПОДПИСАННОГО ИМИ МЕМОРАНДУМА О СОТРУДНИЧЕСТВЕ**

Согласно подписанному секретариатами Меморандуму о сотрудничестве, секретариаты Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) и Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ДГРР) начинают реализацию совместной инициативы по сотрудничеству, в рамках которой будут, в частности, осуществлены описанные ниже мероприятия.

1. Поддержка ратификации Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (НП) и осуществления его положений в гармонии с положениями ДГРР и его Многосторонней системы доступа и распределения выгод (МС):
 - a. расширение масштаба совместной деятельности по наращиванию потенциала с привлечением большего числа и более широкого круга заинтересованных сторон;
 - b. продолжение подготовки совместных материалов по вопросам доступа и распределения выгод в целях гармоничного осуществления положений Нагойского протокола и ДГРР и его Многосторонней системы;
 - c. постоянная координация и обмен опытом по управлению информацией в части доступа и распределения выгод (ДРВ), как уже наработанным Многосторонней системой доступа и распределения выгод Международного договора, так и тем, который будет наработан по мере становления Клиринг-Хауз Механизма Нагойского протокола, включая обмен и передачу опыта;
 - d. содействие более широкому взаимодействию между членами, включая совместные совещания экспертов и дискуссии.
2. Совместная инициатива по сохранению генетических ресурсов в хозяйствах, устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и защищаемым зонам:
 - a. совместные исследования и публикации по тематике Айтинской целевой задачи в области обеспечения устойчивости сельского хозяйства и гармонизация задач в области обеспечения устойчивости, как они определены ДГРР, Стратегическим планом и Айтинскими целевыми задачами;
 - b. передача значимых для КБР результатов реализации программного подхода Фонда распределения выгод Международного договора в целях обеспечения готовности фермеров к изменению климата и сохранения в хозяйствах генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

- c. совместные исследования примеров сохранения генетических ресурсов растений в хозяйствах и управления генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства через соответствующие соглашения о доступе и распределении выгод;
 - d. разработка совместных мероприятий для включения в программы работы КБР и Международного договора по направлению устойчивого использования;
 - e. деятельность в области традиционных знаний в контексте генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и прав фермеров.
3. Совместная инициатива по пропаганде значения биоразнообразия и генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства для обеспечения продовольственной безопасности в условиях изменения климата:
- a. совместные мероприятия по повышению уровня осведомленности, включая круглые столы высокого уровня (КСВУ), одиннадцатое совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (КОС-11), Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций и т.д.;
 - b. совместные пропагандистские материалы;
 - c. совместное ведение разъяснительной работы;
 - d. расширение участия и вклада ДГРР в деятельность КБР и КБР в деятельность ДГРР.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

MODUS OPERANDI FOR THE LIAISON GROUP OF THE BIODIVERSITY-RELATED CONVENTIONS (BLG) ADOPTED BY THE BLG ON 4 SEPTEMBER 2011

The text of the *Modus Operandi* for the Liaison Group of the Biodiversity-related Conventions adopted and signed by the executive heads of the secretariats of the six biodiversity-related conventions at the Second Retreat of the Liaison Group of the Biodiversity-related Conventions held in at Chateau de Bossey on 4 September 2011 is presented below in the language it was adopted. An electronic copy of the signed document is available at:

<http://www.cbd.int/cooperation/doc/blg-modus-operandi-en.pdf>.

**Modus Operandi for the
Liaison Group of the Biodiversity-related Conventions**

Introduction

The six secretariats of the biodiversity-related conventions currently comprising the Liaison Group of the Biodiversity-related Conventions (BLG) are:

- The Convention on Biological Diversity (CBD);
- The Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES);
- The Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS);
- The Ramsar Convention on Wetlands (Ramsar);
- The Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage (WHC); and
- The International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture (ITPGRFA).

Mandate

The mandate for establishing the Liaison Group of Biodiversity-related Conventions was set out by the Parties to the CBD, in decision VII/26 (paragraphs 1 and 2) which states that:

“Recognizing the role of the Joint Liaison Group in supporting cooperation between the Rio conventions, and the role of the Collaborative Partnership on Forests in enhancing cooperation and coordination on Forest issues, where the Secretariat of the Convention on Biological Diversity is the focal agency on forest biodiversity and traditional forest-related knowledge,

1. *Urges further enhanced cooperation between the Convention on Biological Diversity and all relevant international conventions, organizations and bodies, strengthening and building on existing cooperative arrangements to enhance synergies and reduce inefficiencies in a manner consistent with their respective mandates, governance arrangements and agreed programs, within existing resources;*
2. *Requests in this context, the Executive Secretary, to invite the secretariats of the other four biodiversity conventions (CITES, Ramsar, CMS and World Heritage Convention²⁰) to form a liaison group to enhance coherence and cooperation in their implementation, and to report on progress made to the eighth meeting of the Conference of the Parties;”*

This mandate has been further supported by several follow up decisions of the governing bodies of the member secretariats, namely:

- CBD Decisions VIII/16, IX/27 and X/20 (excerpts are given below);
- CITES Resolutions 10.4 and 14.2;
- CMS Resolutions 8.11 and 9.6;
- Ramsar Resolutions IX.5; X.1 and X.11;
- World Heritage Convention Decisions 30 COM 6 and 33 COM 5C; and
- International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture (IT/GB-1/06/Report and Resolution 8/2011)

Through CBD COP decision IX/27 (paragraphs 3 and 4) the Conference of the Parties to the CBD underlined the important role of the Liaison Group of Biodiversity-related Conventions, encouraged more regular meetings and invited the Group to identify options for improved implementation of and cooperation among the biodiversity-related conventions. CBD COP decision X/20 then sought a strengthening of the effectiveness of the Biodiversity Liaison Group, enhanced cooperation and a coherent approach on cross-cutting issues, paragraphs 4, 8 and 9 state that:

“4. Requests the Executive Secretary to prepare, in consultation with the executive heads of the other biodiversity-related conventions, proposals on ways to strengthen the effectiveness of the Liaison Group of Biodiversity-related Conventions, its relevance to the needs of Parties, and its linkages to the Joint Liaison Group of the Rio conventions;

8. Invites the Liaison Group of the Biodiversity-related Conventions to continue giving consideration to the harmonization of national reporting and, in this context, welcomes the progress made in the GEF Project on Facilitating National Reporting to Rio Conventions (FNR-Rio), as well as the project to streamline reporting by Pacific island countries to the biodiversity related multilateral environmental agreements;

²⁰ ITPGRFA joined the BLG at its 5th meeting in September 2006

9. Invites the scientific advisory bodies of the biodiversity-related conventions and the Liaison Group of the Biodiversity-related Conventions to address at their future meetings options for enhanced cooperation, inter alia, with regard to work on cross-cutting issues, such as climate change, scientific criteria for the identification of ecologically or biologically significant areas in need of protection, and invasive alien species, in a manner consistent with their respective mandates, governance arrangements and agreed programmes of work and with a view to developing a coherent approach on these matters;”

Guiding Principles

The following principles guide the work of the BLG:

Principle 1: The BLG is a platform to exchange information and to enhance implementation at the national level of the objectives of each respective convention whilst also promoting synergies at the national level.

Principle 2: The BLG recognizes the distinct and specific objectives of each convention and their different Parties, as well as the individual mandates and independent status of their treaty bodies and Secretariats.

Principle 3: The aim should be to maximize effectiveness and efficiency and avoid duplication of effort in joint activities of BLG members.

Principle 4: Activities on the ground are contingent upon the availability of financial and other resources.

History

The BLG held seven regular meetings between 2004-2009, plus a special meeting in April 2011. In addition one retreat was held with the participation of BLG members in September 2010. The BLG meeting of 16 August 2004 agreed upon modalities for the operation of the BLG, which form the basis of this Modus Operandi. A record of all of these meetings (and future meetings, once held) can and will be found at: www.cbd.int/blg.

Areas of Activity

Cooperative activities will include, but not be limited to, the following areas:

- Provide support for achieving the objectives of the Strategic Plans of its members, including the Strategic Plan for Biodiversity 2011-2020 in line with respective mandates;

- Explore practical ways that identify and reinforce mutual coordinated support for the implementation of relevant decisions adopted by the respective COPs;
- Support Parties in the revisions and implementation of updated National Biodiversity Strategy and Action Plan (NBSAPs);
- Support Parties activities in public awareness and education including the respective International Days of the Conventions;
- Support Parties in capacity-building activities and other forms of technical assistance; and
- Assist Parties with any future priorities identified by the respective COPs of the BLG members.

Modus Operandi

Secretariat

The CBD will act as the secretariat for the BLG.

Officers

The meetings of BLG will be chaired by rotation amongst the Executive Heads of the conventions being a member of the BLG on an annual basis unless otherwise agreed.

Date and Place of Meeting

An annual face-to-face BLG meeting in the form of a retreat will be held on 4th September in Château de Bossey, Switzerland. An alternative venue for the annual meeting can be proposed and agreed by the BLG members. Arrangements for a second annual meeting, and any additional BLG meetings, can be proposed and agreed by the BLG members, and may involve video conferencing.

Membership and Participation

BLG members are the Executive Heads (or their deputies or representatives, in the absence of the Executive Head) of the following conventions: CBD, CITES, Ramsar, CMS, World Heritage, and ITPGRFA, plus any other biodiversity-related conventions which may be adopted in the future and invited by BLG to join as a member. Supporting staff may attend meetings as necessary.

Others (e.g., subsidiary body chairs, other convention secretariats) may be invited to participate in BLG meetings at the invitation of the Chair, as mutually agreed with the other members.

Agenda and Documentation

The provisional agenda and documentation for BLG meetings will be prepared by the Chair in consultation with, and with support from, the CBD as the secretariat for the BLG. The documentation will be circulated for comments of other BLG members, finalized and distributed at least four weeks in advance of any meeting. Agenda items will be mutually agreed by the members and include matters of mutual or common interest emanating from governing body decisions, subsidiary body recommendations and other items proposed by the members. Documentation prepared for a meeting will not normally be available publicly unless mutually agreed by the members.

Conduct of Business

BLG meetings will normally not be open to the public unless mutually agreed by the members.

Decision-making

Decisions will be taken by consensus.

Reports of meetings

BLG meeting reports will be prepared by the Chair in consultation with the CBD as the secretariat in consultation with other BLG members, and finalized and distributed to members within 30 days of the meeting's closure. Meeting reports will be archived and available at www.cbd.int/blg and may also be made available through hyperlinks on the websites of the other BLG members. Reports on the activities of the BLG will be submitted to the respective meetings of the COP of the members for their information and attention. Members will also bring the issues discussed at the meetings to the attention of the respective subsidiary bodies such as standing committees, scientific councils/committees, as well as to national focal points, as appropriate, with a view to promoting synergies and coordination in the implementation of the conventions.

* * * * *

1. PROPOSED TERMS OF REFERENCE AND MODUS OPERANDI FOR THE JOINT LIAISON GROUP BETWEEN THE THREE RIO CONVENTIONS²¹

Mandate²²

²¹ The following document has been prepared by the Executive Secretary of the CBD for consideration by the JLG. It has been reviewed by technical staff of the UNFCCC and UNCCD secretariats

The mandate of the Joint Liaison Group (JLG) comprising the Executive Secretaries of the three Rio Conventions (the Convention on Biological Diversity, the United Nations Convention to Combat Desertification and the United Nations Framework Convention on Climate Change) is to:

- Enhance coordination between the three conventions, including the exchange of relevant information; and
- Explore options for further cooperation between the three conventions, including the possibility of a joint work plan.

Guiding Principles²³

The work of the JLG will be defined by a set of guiding principles intended to ensure that the mandate and purpose of the JLG is reflected in its outputs.

Principle 1: As synergies and coordination can be best implemented at the national level, the JLG will primarily support Parties in the achievement of national level synergies and coordination among the Rio Conventions.

Principle 2: The activities undertaken by the JLG will be country-driven and needs-based.

Principle 3: The JLG recognizes the distinct and specific objectives of each convention and their different Parties, as well as the individual mandates and independent status of their treaty bodies and secretariats.

Principle 4: The JLG aims to add value to work already ongoing within each secretariat while minimizing duplication of activities and promoting cost-effectiveness.

Principle 5: The JLG can only undertake activities that can be completed with existing resources or have identified funding.

Areas of activity

Decisions and recommendations under the Convention on Biological Diversity, the United Nations Convention to Combat Desertification and the United Nations Framework Convention on Climate Change have already outlined a number of tools and tasks for the JLG. These areas of activity can be considered to represent the priorities of Parties with regards to the work of the JLG and, as such, will continue to be pursued as appropriate using an issue-based approach in line with the distinct and specific objectives of each convention (biodiversity, climate change and combating desertification / land degradation). These areas include:

²² Adopted by UNFCCC (FCCC/SBSTA/2001/2 paragraph 42(d)) and reaffirmed by the CBD (decision VI/20, paragraph 13).

²³ The guiding principles described herewith were initially discussed among the Executive Secretaries of the three Rio Conventions at the 11th meeting of the JLG held in Bonn on April 11, 2011.

1. Sharing information and raising awareness
2. Providing information on interlinkages
3. Developing technical papers to clarify and elaborate on specific policy and technical issues
4. Contributing to relevant workshops mandated by pertinent bodies under each Convention
5. Encouraging and promoting better coordination among national focal points and stakeholder groups

Modus operandi

Membership and Participation

1. The membership of the JLG is comprised of the Executive Secretaries of the three Rio Conventions. The Executive Secretaries will be assisted by relevant senior staff of the three Secretariats.
2. The Chair, in consultation with the members, may invite representatives of other relevant instruments and bodies to attend the meetings.

Officers

The chairmanship of the JLG will rotate annually amongst the Executive Secretaries of the three Rio Conventions.

Place of Meetings

Meetings of the JLG will be organized at the seat of the chair of the JLG, unless otherwise agreed.

Date of Meetings

1. Ordinary meetings of the JLG will take place at least once a year.
2. Other meetings of the JLG will take place as mutually agreed by the three Executive Secretaries.

Agenda and Documentation

1. The provisional agenda for a meeting of the JLG will be prepared by the chair, in consultation with the other members, and circulated six weeks before a meeting.

2. Relevant documentation will be prepared by the secretariat proposing an agenda item.
3. The sources of agenda items may include: (a) COP decisions; (b) subsidiary body recommendations and conclusions; and (c) items proposed by the Executive Secretaries, as mutually agreed by them.
4. Documentation prepared for a meeting will not be made publicly available unless mutually agreed by the three Executive Secretaries.

Conduct of Business

Meetings of the JLG will normally not be open to the public unless mutually agreed by the three Executive Secretaries.

Decision-making

Decisions will be taken by consensus.

Reports of meetings

1. Reports of meetings of the JLG will be prepared by the chair, in consultation with the other members of the JLG, and finalized within 30 days of the closure of the meeting.
2. Meeting reports will be available to the Parties of the Conventions as well as to the public at large.

2. JOINT WORK PLAN FOR THE SECRETARIATS OF THE CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY (CBD) AND THE CONVENTION ON THE CONSERVATION OF MIGRATORY SPECIES OF WILD ANIMALS (CMS) FOR THE PERIOD 2012-2014

The text of the joint work plan presented to the Conference of the Parties to the Convention on Migratory Species in document UNEP/CMS/Inf.10.36 is reproduced below.

Joint Work Plan for the Secretariats of the Convention on Biological Diversity (CBD) and the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS) for the period 2012-2014

Introduction:

The following table comprises a non-exhaustive list of joint activities which implement the mandates and decisions asking the CBD and CMS Secretariats (“the Secretariats”) to work together.

The secretariats of CMS Agreements and Memoranda of Understanding (MOUs) are invited by the Secretariats to participate in joint activities. Contact between CMS Agreements and MOUs and the CBD Secretariat would be coordinated by the CMS Secretariat.

In 1996, a Memorandum of Cooperation was concluded between the CBD and CMS Secretariats which continues to govern our cooperation to date.

The Joint Work Plan takes account of the shared objectives and targets of most relevance to both Secretariats. The CMS Strategic Plan 2006-2011 (proposed to be extended to 2014) has four main objectives:

1. To ensure that the conservation and management of migratory species are based on the best available information;
2. To ensure that migratory species benefit from the best possible conservation measures;
3. To broaden awareness and enhance engagement in the conservation of migratory species amongst key actors; and
4. To reinforce CMS’s overarching and unifying role in the conservation and management of migratory species.

In this respect, the most relevant Aichi Biodiversity Targets of the Strategic Plan for Biodiversity 2011-2020 are:

Target 5: By 2020 the rate of loss of all natural habitats, including forests, is at least halved and where feasible brought close to zero, and degradation and fragmentation is significantly reduced.

Target 9: By 2020, invasive alien species and pathways are identified and prioritized, priority species are controlled or eradicated, and measures are in place to manage pathways to prevent their introduction and establishment.

Target 11: By 2020, at least 17 per cent of terrestrial and inland water, and 10 per cent of coastal and marine areas, especially areas of particular importance for biodiversity and ecosystem services, are conserved through effectively and equitably managed, ecologically representative and well connected systems of protected areas and other effective area-based conservation measures, and integrated into the wider landscape and seascapes.

Target 12: By 2020 the extinction of known threatened species has been prevented and their conservation status, particularly of those most in decline, has been improved and sustained.

Funding of activities: Many of the activities will not incur significant extra cost, but for those that do, the Secretariats will jointly continue to seek external funding. In addition, carrying out activities jointly should make it possible to optimize the utilization of the funds secured.

Review and reporting: The activities will be regularly reviewed and updated, and the Secretariats will submit regular reports on their activities to their respective governing bodies, such as Standing Committees and, if appropriate, to other stakeholders, including the other biodiversity-related conventions.

Focal Points: The focal points are as follows, for the:

- CBD Secretariat – the Principal Officer for Scientific, Technical and Technological Matters.
- CMS Secretariat – the Inter-Agency Liaison Officer.

Activities:

Activity	Timeframe
1. Strategic cooperation	
1.1 The Secretariats will participate in the meetings of the Liaison Group of Biodiversity-related Conventions (BLG) and consult on ways to strengthen the effectiveness of the Group, its relevance to the needs of Parties, and its linkages to the Joint Liaison Group of the Rio Conventions (JLG).	2012-14
1.2 The Secretariats will support the chairs of the CMS Scientific Council and the CBD Subsidiary Body on Scientific, Technical and Technological Advice (SBSTTA) in their work with the group called Chairs of Scientific Advisory Bodies of the Biodiversity-related Conventions (CSAB), for example when considering enhanced cooperation on cross-cutting issues.	2012-14
1.3 The Secretariats will invite each other to relevant meetings under each Convention, including the Conventions' Conferences of the Parties, subsidiary bodies and other relevant workshops on technical meetings of mutual interest.	2012-14
1.4 As the CBD Secretariat has recognized the CMS Secretariat as its lead partner in conserving and sustainably using migratory species, the CBD Secretariat will contribute to the implementation of the CMS Strategic Plan, through the activities listed in this Joint Work Plan.	2012-14
1.5 The CMS Secretariat will contribute to assessment of progress towards Aichi Targets, including the Global Biodiversity Outlook, and will provide details of activities undertaken that will contribute to achieving these targets.	2012-14
2. Joint activities to support achieving CMS Strategic Plan objectives and Aichi Biodiversity Targets of key shared interest	
<u>Natural Habitats:</u>	2012-14
2.1 The Secretariats will, resources permitting, cooperate to further initiatives for ecological networks and protected areas, for example by supporting coordination and communication intended to strengthen synergies with global conventions, regional conventions and other international initiatives, as well as national policies and strategies, in particular in the implementation of the CBD	

Secretariat's Programme of Work on Protected Areas (PoWPA) and the LifeWeb initiative.	
<p><u>Invasive alien species:</u></p> <p>2.2 The Secretariats will collaborate through their joint membership of the Scientific Task Force on Wildlife Diseases.</p>	2012-14
<p><u>Protected areas:</u></p> <p>2.3 The Secretariats will share the results of their work, such as the CMS Secretariat's joint work with the Ramsar Convention Secretariat to identify key wetlands of significance, and to support the establishment of coherent networks of critical sites, for migratory species.</p> <p>2.4 The Secretariats will encourage their respective national focal points to collaborate effectively in the implementation of the CBD Secretariat's Programme of Work on Protected Areas (PoWPA).</p> <p>2.5 The CMS Secretariat will encourage its national focal points to use the PoWPA e-learning module, user-friendly comprehensive website and other capacity building measures including participation in training of trainers and regional workshops.</p> <p>2.6 The Secretariats will collaborate in their capacity building initiatives to avoid duplication.</p>	2012-14
<p><u>Threatened species:</u></p> <p>2.7 In the event of a conservation crisis affecting migratory species, such as a mass die-off:</p> <p>(a) The CMS Secretariat will play a facilitative role if requested, by bringing together species management authorities, experts and other relevant stakeholders across national borders in order to help resolve such a crisis.</p> <p>(b) The CBD Secretariat will collaborate closely and make available their expertise to the CMS Secretariat in order to address such conservation emergencies effectively.</p> <p>2.8 The Secretariats will continue to collaborate on issues related to bush meat, pending related decisions of CBD COP 11.</p> <p>2.9 The Secretariats will seek the inputs from each other's relevant technical officers when preparing and publishing Action Plans and Technical Reports on threatened species and regions of mutual interest.</p>	2012-14
3. Support the United Nations Decade on Biodiversity 2011-2020	
<p>3.1 The Secretariats will encourage their Parties to support the UN Decade on Biodiversity 2011- 2020. For example, the CBD Secretariat is preparing a global strategy to celebrate the Decade, and the CMS Secretariat will participate and support where possible.</p> <p>3.2 Both Secretariats will participate in the Aichi Biodiversity Targets Task Force, and consider joint cooperation on Task Force activities where possible.</p>	2012-14
4. Collaborate on providing support and guidance to Parties on the integration of migratory species considerations in National Biodiversity Strategy and Action Plan (NBSAPs)	
4.1 The CMS Secretariat will promote its " <i>Guidelines on the Integration of Migratory Species into National Biodiversity Strategies and Action Plans (NBSAPs)</i> " and make them available to CBD and CMS National Focal Points	2012

to use in the revisions of NBSAPs.	
4.2 The CBD Secretariat will keep the CMS Secretariat informed about regional and sub-regional capacity-building workshops on reviewing NBSAPs, will invite the CMS Secretariat to attend, will welcome CMS Parties at such meetings, and will disseminate the CMS Guidelines at such meetings.	2012
5. Develop a coherent approach to cross-cutting issues	
<p>5.1 The Secretariats will enhance cooperation, policy coherence and implementation with regard to work on cross-cutting issues, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • climate change; • scientific criteria for the identification of ecologically or biologically significant areas in need of protection; • human, animal and ecosystem health linkages; • community-based management of natural resources; and • invasive alien species. <p>This will occur in a manner consistent with their respective mandates, governance arrangements and agreed programmes of work. This will be achieved by such measures as joint participation at relevant meetings.</p> <p>5.2 On climate change, the Secretariats will share the results of their work on:</p> <p>(a) The impact of climate change on migratory species in relation to how best the international community could assist migratory species in dealing with climate change, from monitoring, identification of most vulnerable species to the role of local people and adaptive management.</p> <p>(b) The CMS Scientific Council Working Group on Climate Change preparation of an Action Plan to guide CMS Parties' response to conserving migratory species in the light of climate change.</p>	2012-14
6. Collaborative information, outreach and capacity-building	
6.1 The Secretariats will broaden awareness and enhance engagement in the conservation of biodiversity and migratory species amongst key actors (for example by working with partner NGOs, including through joint work plans).	2012-14
6.2 The Secretariats will cooperate to seek opportunities for presenting compatible policy positions and advisory materials in relevant fora, and in their relationships with relevant organizations.	2012-14
6.3 The Secretariats will each take appropriate opportunities, including in publications and on websites, to promote awareness of and support for the other.	2012-14
<p>6.4 The Secretariats will share information and the results of their work relevant to shared objectives and targets, including the following:</p> <p>(a) CMS-led scientific review on freshwater fish to identify candidate species for listing on CMS Appendices.</p> <p>(b) Implementation of a shark conservation plan for range states of the CMS MoU on conservation of migratory sharks.</p> <p>(c) A CMS-led global study on the effects of by-catch on CMS marine species, specifically by-catch in gillnets and the effectiveness of mitigation measures.</p> <p>(d) Information on invasive alien species that impact on migratory</p>	2012-14

<p>species/habitats.</p> <p>(e) Development of policy and management approaches in furtherance of the most recent scientific knowledge and best practice concerning ecological networks in relation to migratory species.</p>	
---	--

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ **/2013

СОТРУДНИЧЕСТВО С КОНВЕНЦИЕЙ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Управляющий орган,

напоминая о том, что, согласно статье 1.2 Договора, цели Договора будут достигаться путем установления тесной связи с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Конвенцией о биологическом разнообразии, и что, в соответствии со статьями 19.3 g) и l) Договора, Управляющий орган устанавливает и поддерживает сотрудничество с Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и принимает во внимание ее соответствующие решения;

принимая к сведению итоги одиннадцатой Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, имеющие отношение к Договору, в частности решения по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (Нагойский протокол) и Стратегическому плану в области биоразнообразия на 2011-2020 годы (Стратегический план);

напоминая о включенном в Резолюцию 8/2011 решении Управляющего органа установить и поддерживать сотрудничество со Специальным межправительственным комитетом открытого состава по Нагойскому протоколу, учрежденным Конференцией Сторон Конвенции, а после вступления Протокола в силу – с Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола;

отмечая, что в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам устойчивого развития («Рио+20») правительства заявили о важности осуществления Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы и достижения Айтгинских целевых задач;

отмечая также вклад, который могут внести в осуществление положений Конвенции и Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы сотрудничество в информационной, технической и научной областях и соответствующая деятельность по наращиванию потенциала в рамках Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

принимая во внимание положения статьи 20.5 Договора, обязывающие Секретаря сотрудничать с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии;

напоминая о Меморандуме о сотрудничестве и документе о совместной инициативе, которые Секретарь Управляющего органа и Исполнительный секретарь Конвенции подписали в целях институционального сотрудничества между обоими Секретариатами в сферах, представляющих взаимный интерес и находящихся в рамках их соответствующих мандатов;

напоминая о том, что Резолюция 8/2011 призывает Секретаря представлять каждой сессии Управляющего органа доклад о сотрудничестве с Секретариатом Конвенции;

сознавая значение дальнейшего расширения сотрудничества и объединения усилий между Договором и Конвенцией о биологическом разнообразии, их соответствующими межправительственными органами и Секретариатами, а также другими конвенциями по вопросам биоразнообразия;

1. *вновь заявляет* о важности поддержания отношений тесного сотрудничества с Конвенцией о биологическом разнообразии и Конференцией Сторон Конвенции, равно как

с ее вспомогательными органами и Секретариатом, чтобы обеспечить гармоничное осуществление положений Договора и Конвенции;

2. **выражает надежду** на вступление в силу Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и на последующее осуществление его положений в гармонии с положениями Договора в интересах сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов для обеспечения распределения на справедливой и равной основе выгод от их применения;
3. вновь **призывает** Договаривающиеся Стороны обеспечить последовательность и взаимодополняемость законодательных, административных и политических мер, принимаемых Сторонами в целях осуществления как Договора, так и Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола к ней;
4. **предлагает** национальным координаторам Договора расширить сотрудничество и укрепить координацию с их контрагентами – национальными координаторами Конвенции о биологическом разнообразии – в рамках всех соответствующих процессов, что, в частности, относится к пересмотру и обновлению национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, с тем чтобы был обеспечен учет целей Договора и обновленного *Глобального плана действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*;
5. **приветствует** учреждение Межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ) и призывает Платформу с полным признанием положений Договора предоставлять соответствующую информацию по вопросам биоразнообразия в поддержку достижения целей Договора в гармонии с Конвенцией о биологическом разнообразии и Стратегическим планом на 2011-2020 годы, а также, в меру применимости, целей других конвенций по вопросам биоразнообразия;
6. **порукает** Секретарю и далее укреплять сотрудничество с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в осуществлении программы Конвенции по работе в сфере сельскохозяйственного биоразнообразия, сохранения генетического материала в хозяйствах и in-situ и устойчивого использования биоразнообразия, а также в осуществлении Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы и Айтинских целевых задач в области биоразнообразия, в гармонии с деятельностью Договора;
7. **принимает** во внимание документ о совместной инициативе, подписанный Секретарем и Исполнительным Секретарем Конвенции о биологическом разнообразии в контексте Меморандума о сотрудничестве между двумя секретариатами, и выражает Секретарю признательность за эту инициативу, а также **порукает** Секретарю, при наличии финансовых ресурсов, продолжить совместно с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии проработку практических мер и действий по запуску такого сотрудничества, в частности, путем организации рабочих совещаний, семинаров и других мероприятий, координации технического содействия, а также обмена опытом и информацией;
8. **принимает** к сведению соответствующие инициативы по обеспечению более широкого объединения усилий конвенций по вопросам биоразнообразия и **порукает** Секретарю и далее, в меру целесообразности, участвовать и вносить вклад в проведение соответствующих заседаний Конвенции о биологическом разнообразии, Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу, а также Группы связи конвенций по вопросам биоразнообразия и Межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;
9. **приветствует** документ об организации работы, утвержденный Группой связи конвенций по вопросам биоразнообразия в целях расширения сотрудничества, обеспечения слаженности и объединения усилий конвенций по вопросам биоразнообразия на

национальном уровне, и **предлагает** международным организациям и донорам предоставлять финансовые ресурсы в поддержку деятельности, направленной на поощрение объединения усилий по разработке политических мер и выполнению обязательств, вытекающих из конвенций по вопросам биоразнообразия;

10. **приветствует** усилия Секретариата и его партнеров по объединению заинтересованных сторон и экспертов, принимающих участие в деятельности по осуществлению положений Договора, Конвенции и Нагойского протокола, и **предлагает** Секретариату, при условии наличия финансовых ресурсов, и далее оказывать поддержку такому взаимодействию в целях обеспечения взаимной поддержки и гармоничного осуществления положений указанных документов, в том числе через организацию рабочих совещаний и других мероприятий, и докладывать Управляющему органу о результатах таких мероприятий;

11. **порукает** Секретарю и далее представлять каждой сессии Управляющего органа доклад о сотрудничестве с Секретариатом Конвенции.